

## Foglio informativo sul corso di integrazione

per nuovi immigrati con diritto o dovere di partecipazione  
e per straniere e stranieri che vivono da tempo in Germania e sono obbligati a partecipare

Care concittadine, cari concittadini,

in base alla legge sul permesso di soggiorno avete il diritto, o il dovere, di partecipare ad un corso di integrazione.

### Cos'è un corso di integrazione?

Il corso di integrazione generale è costituito da un corso di lingua di 600 ore di lezione e da un corso di orientamento di 45 ore di lezione. Il corso di lingua è costituito da moduli di 100 ore ciascuno. Le prime 300 ore sono definite corso di lingua base, le 300 ore successive corso di preparazione linguistica.

Durante il corso di lingua apprenderete il vocabolario indispensabile per esprimervi nella vita quotidiana a livello orale e scritto. Fanno parte delle situazioni quotidiane i rapporti con gli uffici pubblici, i colloqui con i vicini e i colleghi di lavoro, la redazione di lettere e la compilazione di moduli.

Il corso di orientamento fornisce informazioni sulla vita in Germania e trasmette nozioni relative all'ordinamento giuridico, la cultura e la giovane storia del Paese.

Esistono anche corsi d'integrazione speciali, ad esempio per donne, genitori, giovani e persone non ancora in grado di leggere e scrivere correttamente. I suddetti corsi prevedono 945 ore di lezione. Chi apprende in modo particolarmente veloce può frequentare un corso intensivo. Il corso intensivo prevede solo 430 ore di lezione.

Mediante un test eseguito prima dell'inizio del corso il responsabile stabilisce qual è il corso giusto per ciascuno e con quale modulo è opportuno iniziare.

### Partecipazione al test finale

Il test finale è costituito da una prova di lingua e dal test sul corso di orientamento. Se nella prova linguistica riuscirete a dimostrare sufficienti conoscenze della lingua tedesca e se riuscirete a superare il test sul corso di orientamento, concluderete con successo il corso di integrazione e otterrete il „Zertifikat Integrationskurs“ (Certificato del corso di integrazione).

Se non terminerete il corso con successo riceverete solo un attestato sul risultato conseguito.

La partecipazione al test finale è gratuita.

### Vantaggi derivanti dalla partecipazione al corso di integrazione

Le straniere e gli stranieri provenienti da un Paese che non fa parte dell'Unione Europea, che desiderano ottenere un permesso di soggiorno a tempo indeterminato per la Germania, sono tenuti ad adempiere ad alcune condizioni. Devono, tra l'altro, dimostrare di avere sufficienti conoscenze della lingua tedesca e nozioni base sull'ordinamento giuridico e sociale e sulle condizioni di vita in Germania. Il superamento del corso di integrazione implica l'adempimento delle suddette

condizioni preliminari. Esso comporta anche l'eventuale abbreviazione dei tempi previsti per la naturalizzazione.

Inoltre le conoscenze della lingua tedesca acquisite durante i corsi di integrazione semplificano la vita quotidiana in Germania e aumentano le opportunità sul mercato del lavoro.

### Iscrizione al corso d'integrazione

Se avete il diritto o il dovere di partecipare ad un corso di integrazione l'Ufficio Stranieri, o l'ufficio competente per il sussidio di disoccupazione Arbeitslosengeld II, Vi invierà una conferma scritta (attestato di autorizzazione). Contemporaneamente riceverete la lista dei responsabili che organizzano i corsi di integrazione nei pressi del Vostro luogo di residenza.

Nell'attestato di autorizzazione è riportata la data di validità dell'autorizzazione a partecipare al corso di integrazione (sotto „L'autorizzazione a partecipare è valida fino al...“). Potete, ovvero dovete, iscrivervi al corso di integrazione presso uno dei responsabili dei corsi entro e non oltre la suddetta data. Quindi iscrivetevi il prima possibile e presentate al responsabile del corso il Vostro attestato di autorizzazione!

Il responsabile del corso è tenuto a comunicarvi per quando è previsto l'inizio del corso. Il corso non dovrebbe iniziare oltre tre mesi dopo l'iscrizione. Se nel suddetto periodo non dovesse partire alcun corso d'integrazione, il responsabile del corso è tenuto ad informarvi e Voi potete decidere personalmente se desiderate attendere ancora, o se volete iscrivervi presso un altro responsabile. In questo caso il responsabile del corso è tenuto a restituirvi l'attestato di autorizzazione.

### Partecipazione regolare al corso

Per conseguire l'obiettivo del corso di integrazione è indispensabile partecipare regolarmente. Ciò significa frequentare regolarmente le lezioni e partecipare al test finale. È importante partecipare regolarmente al corso anche si vuole ricevere il rimborso delle spese di viaggio o se, successivamente, si vuole ripetere il corso di preparazione linguistica. Se lo desiderate il responsabile del corso certificherà per iscritto la Vostra partecipazione regolare.

### Costi del corso di integrazione

Per il corso siete tenuti a pagare al responsabile del corso un contributo economico di 1 euro per ogni ora di lezione. Il contributo economico deve essere versato prima dell'inizio di ogni modulo di 100 ore di lezione e prima del corso di orientamento. Se non frequentate le lezioni, il contributo economico per le ore perdute non può essere rimborsato. Se non disponete di un reddito personale il contributo economico deve essere versato dalla persona tenuta a provvedere al Vostro mantenimento.

L'Ufficio Federale Vi può esentare dal versamento del contributo economico alle spese se Vi è particolarmente difficile pagare a causa del Vostro reddito ridotto. L'esenzione dal contributo economico alle spese deve essere richiesta per iscritto presso il centro regionale dell'Ufficio Federale competente (ved. l'elenco degli indirizzi). Alla domanda deve essere allegata la documentazione relativa ai motivi dell'esenzione (copia del rispettivo attestato). Siete pregati di fare domanda entro e non oltre il momento dell'iscrizione presso il responsabile del corso.

Se percepite il sussidio di disoccupazione Arbeitslosengeld II e l'ufficio competente Vi obbliga a partecipare ad un corso di integrazione, siete automaticamente esonerati dal pagamento del contributo economico. In questo caso non è necessario fare domanda presso l'Ufficio Federale. Tuttavia è indispensabile comunicare all'Ufficio Federale qualsiasi interruzione della percezione del sussidio di disoccupazione Arbeitslosengeld II.

### Rimborso del contribuito economico

L'Ufficio Federale può rimborsarvi il 50 % del contributo economico versato se avete partecipato con successo al test finale dopo l'8.12.2007. Ciò vale solo se tra il rilascio dell'autorizzazione di partecipazione e il test finale non sono trascorsi più di due anni. Per il rimborso è indispensabile presentare domanda presso il centro regionale competente dell'Ufficio Federale.

### Spese di viaggio

Se siete esonerati dal pagamento del contributo economico o se ricevete indennità di disoccupazione II e se l'ente competente Vi ha obbligati a partecipare ad un corso di integrazione Vi vengono rimborsate le spese di viaggio necessarie. In caso di obbligo di partecipazione da parte dell'Autorità Stranieri Vi può essere accordato un sussidio.

In ogni caso è indispensabile presentare domanda presso l'Ufficio Federale, motivando le spese di viaggio. Di massima le spese di viaggio possono essere rimborsate solo in caso di partecipazione regolare al corso.

### Ripetizione del corso di preparazione linguistica

Se nella prova di lingua non siete riusciti a dimostrare sufficienti conoscenze della lingua tedesca, potete ripetere (una volta) le 300 ore di lezione (corso di preparazione linguistica). Potete ripetere il corso solo se avete partecipato regolarmente alle lezioni e al test finale.

La partecipazione al test linguistico dopo la ripetizione del corso è gratuita.

Se desiderate ripetere il corso di preparazione linguistica dovete presentare domanda presso l'Ufficio Federale.

### Indicazioni in caso di obbligo di partecipazione

Se siete stati costretti a partecipare ad un corso di integrazione dall'Ufficio Stranieri o da un ufficio competente per il sussidio di disoccupazione Arbeitslosengeld II, dovete iscrivervi il più velocemente possibile al corso d'integrazione presso il responsabile di un corso e partecipare regolarmente.

In caso contrario potete incorrere, tra l'altro, nelle seguenti conseguenze. La mancata partecipazione

- può influenzare la decisione relativa alla proroga del permesso di soggiorno.
- può causare una riduzione delle prestazioni sociali eventualmente percepite.
- può eventualmente comportare l'esortazione dell'Ufficio Stranieri a versare in anticipo tutto il contributo economico alle spese, corrispondente ad un euro per ogni ora di lezione, per l'intero corso di integrazione.
- può comportare l'obbligo di pagamento di una multa.

In caso di partecipazione irregolare al corso di integrazione, il responsabile del corso è tenuto ad informare l'Ufficio Stranieri o l'ufficio responsabile per il sussidio di disoccupazione Arbeitslosengeld II.

Ulteriori informazioni utili

⇒ Tutti i moduli di richiesta citati nel presente foglio informativo sono disponibili presso il responsabile del corso, l'Ufficio Stranieri o il centro regionale competente. Inoltre i moduli sono disponibili alla pagina internet [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de).

Siete pregati di osservare anche l'offerta del Servizio di consulenza per immigrati adulti (MEB) e del Servizio migrazione della gioventù. I servizi possono aiutarvi nella compilazione delle domande, rispondere a quesiti, occuparsi dei Vostri problemi e consigliarvi il corso di integrazione adatto a voi. Gli indirizzi del Servizio di consulenza per immigrati adulti e del Servizio migrazione della gioventù più vicini a Voi sono disponibili presso l'Ufficio Stranieri, i centri regionali dell'Ufficio Federale o, in internet, alla pagina [www.integration-in-deutschland.de](http://www.integration-in-deutschland.de).